

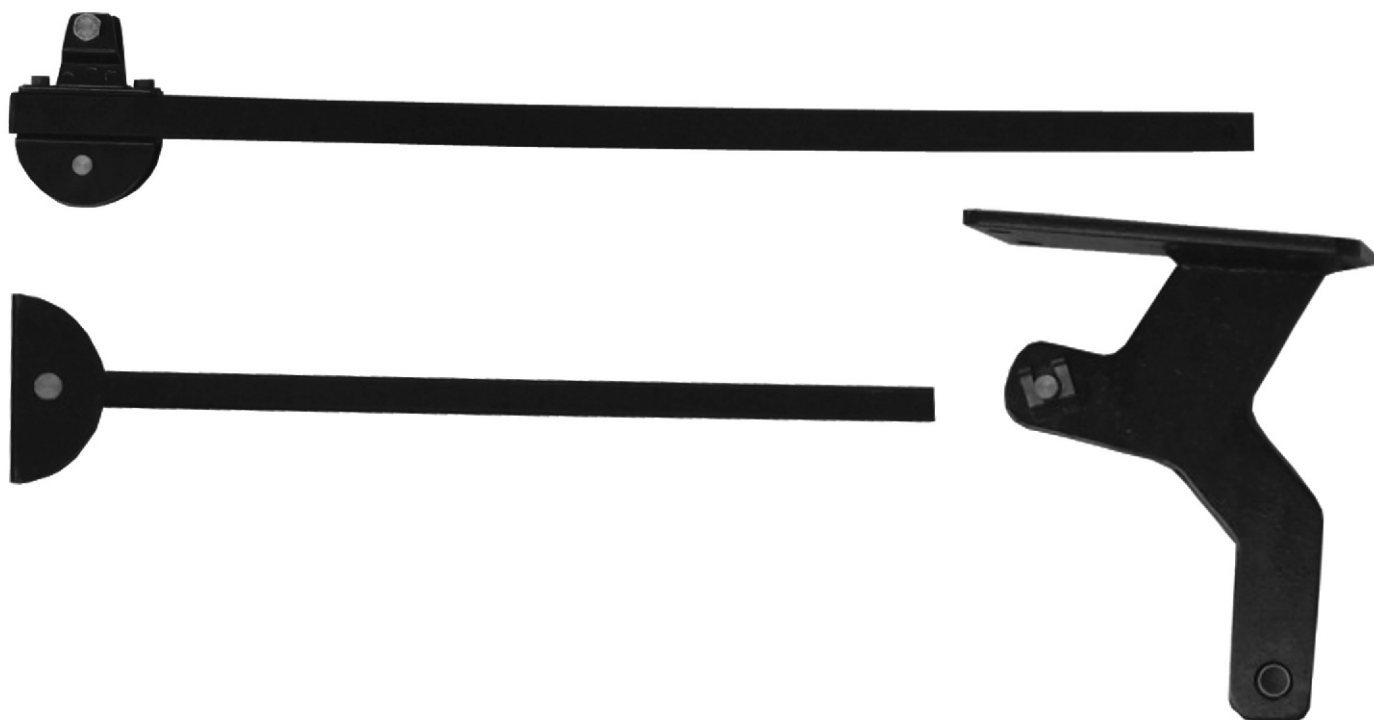


**SEA<sup>®</sup>**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888

**CE**  
**Français**

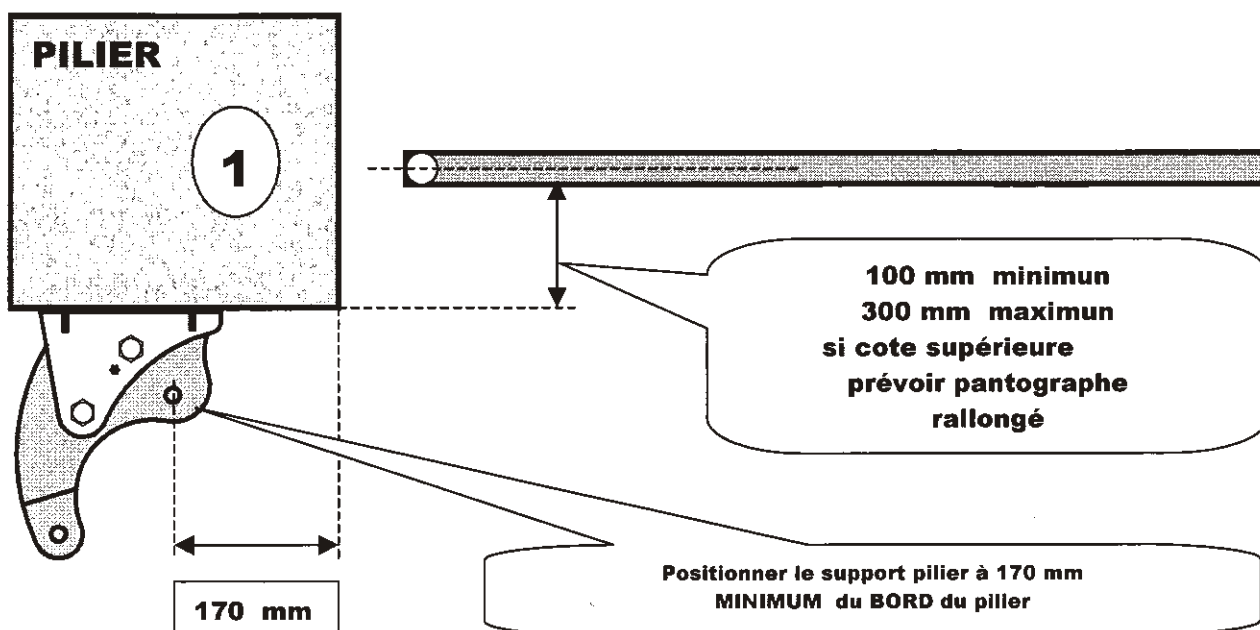
# PANTOGRAPHHE<sup>°</sup>

## 95<sup>°</sup>



SEA S.r.l.  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344

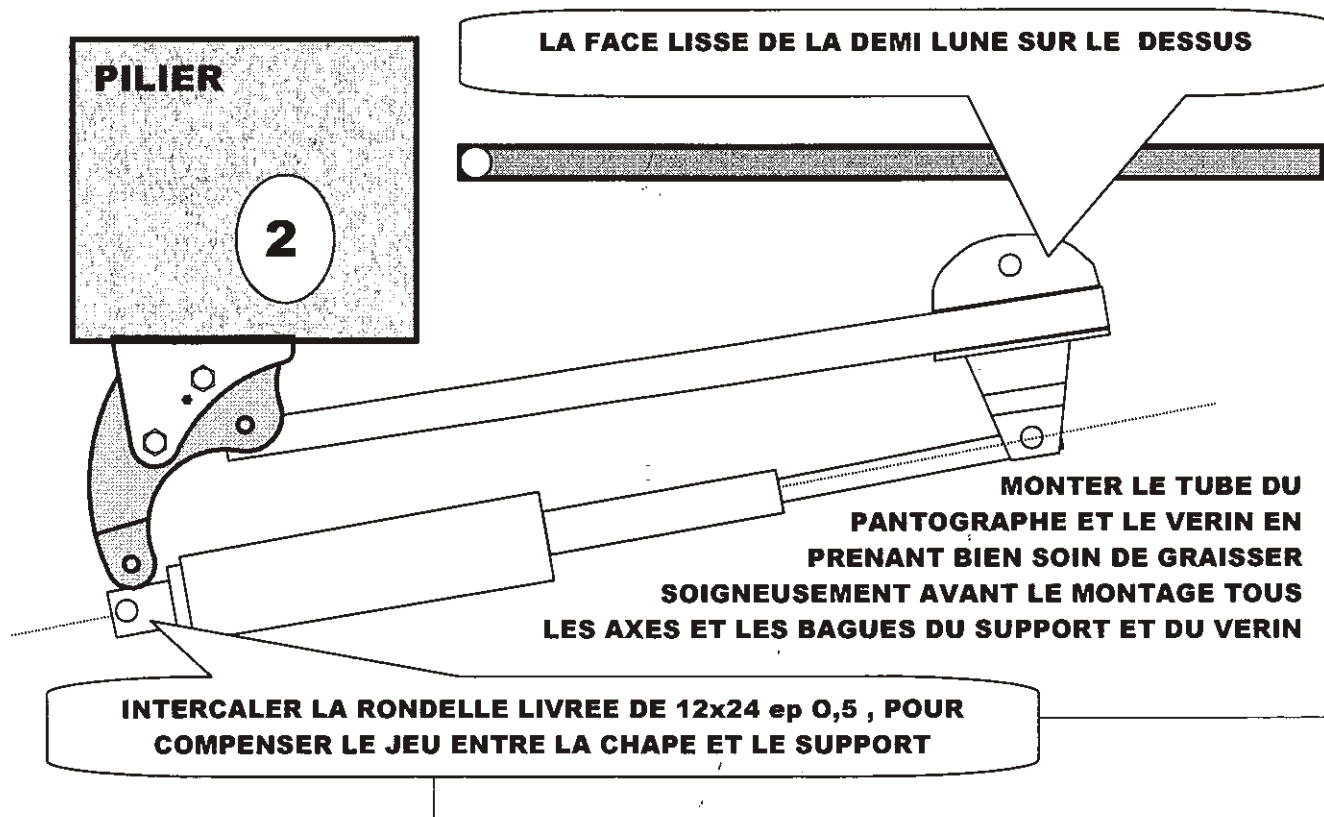
[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)  
[www.seateam.com](http://www.seateam.com)



**ATTENTION : LA FACE DU PILIER SUR LAQUELLE LE SUPPORT EST FIXE DOIT ETRE PARALLELE AU PORTAIL EN POSITION FERMEE,  
ci ce n'est pas le cas fixer le support avec des cales**

**FIXER LE SUPPORT AVEC 4 GOUJONS DIAMETRE 10 mm, si les deux trous arrière sont trop près de l'arête du pilier, utilisez les deux trous du milieu**

**LA COTE DE 170 mm PEUT ETRE AUGMENTEE MAIS JAMAIS DIMINUEE**



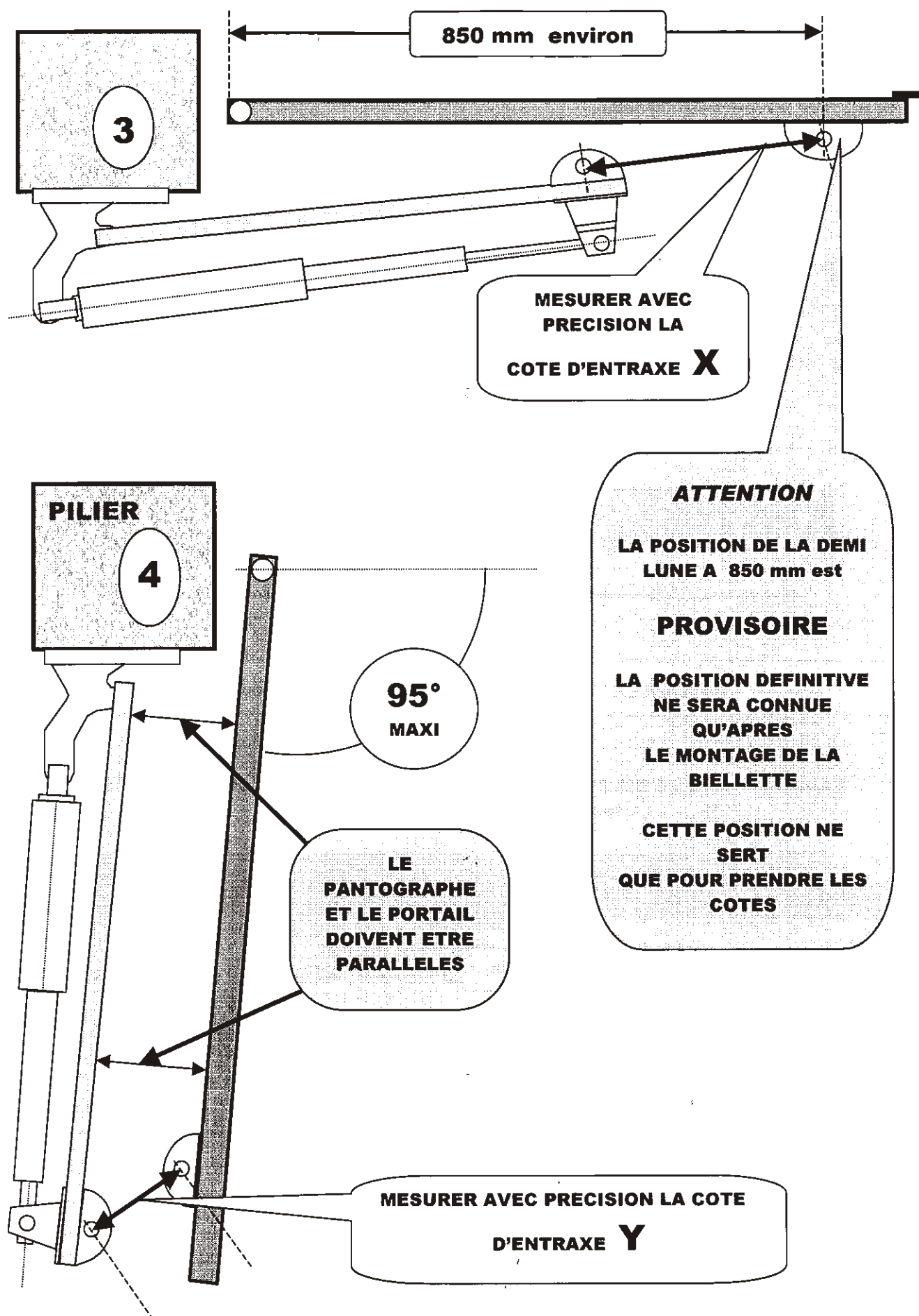


# SEA<sup>®</sup>

Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888

# CE

**Français**





## FABRICATION DE LA BIELLETTE REGLABLE

LA BIELLETTE EST CONSTITUEE DE

UN TUBE 20 x 20 longueur 500mm

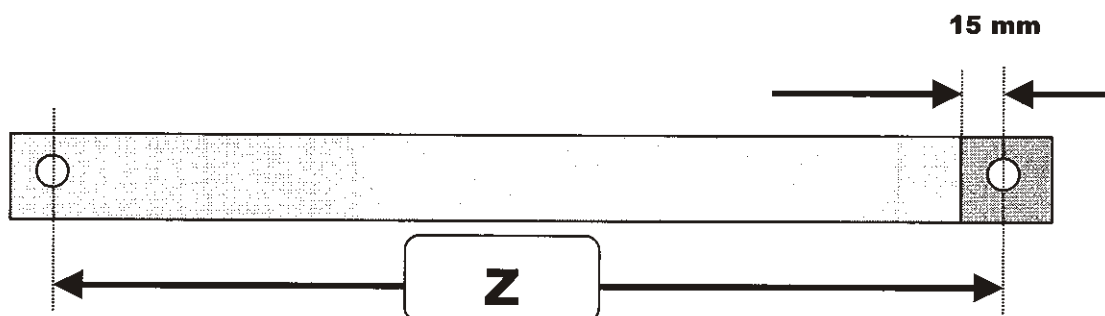


UN INSERT LAITON REGLABLE (avec sa vis de fixation 8x16)



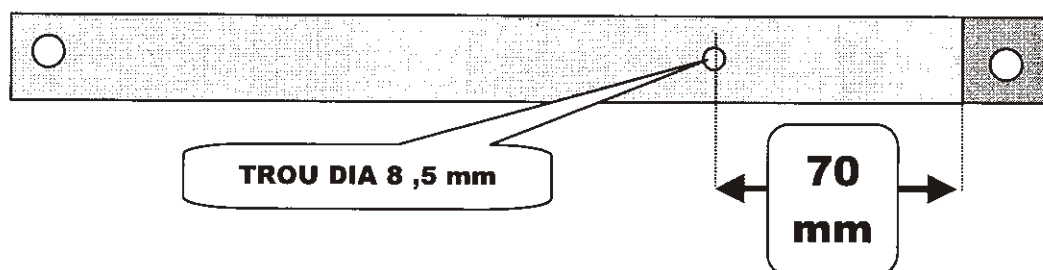
ADDITIONNER LES COTES **X** PLUS **Y** ET DIVISER **PAR DEUX** CE QUI DONNERA  
LA COTE **Z**

LA COTE Z EST LA COTE DU TUBE COUPE ( COTE D'ENTRAXE ) AVEC SON INSERT MONTE



COUPER LE TUBE A LA COTE **Z** MOINS 15 MM

FAIRE UN TROU DE DIA 8,5 mm DANS LE TUBE SEULEMENT SUR UNE FACE  
(ne pas percer de part en part)

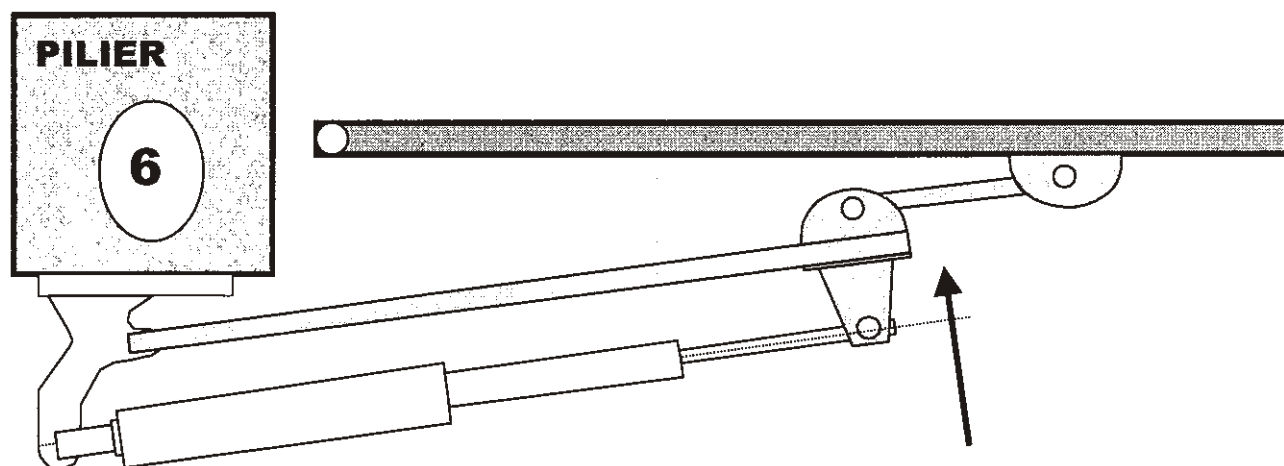
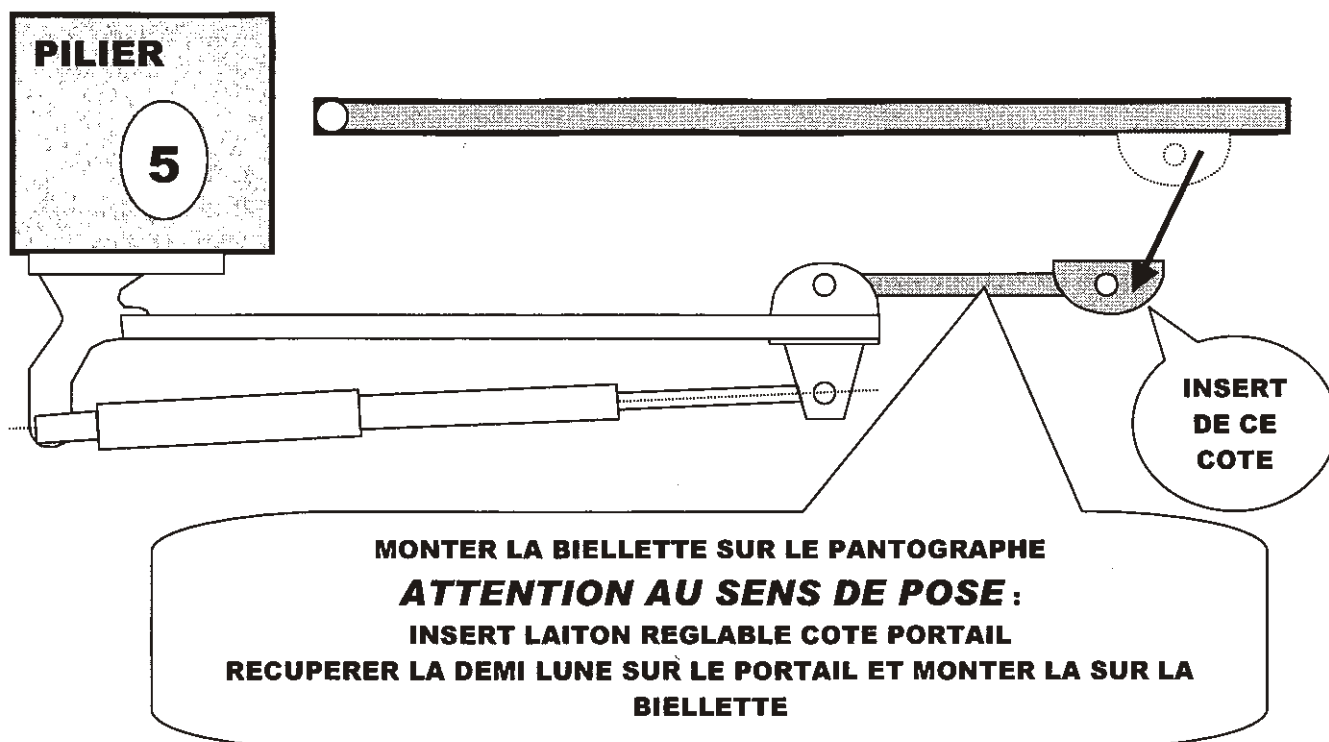


GLISSER L'INSERT DANS LE TUBE ET LE FIXER AVEC LA VIS DE 8 x 16

### REMARQUES

AVANT DE GLISSER L'INSERT BIEN EBAVURER L'INTERIEUR DU TUBE

SOYEZ PRECIS DANS LES RELEVES DE COTES  
( 2mm d'erreur peuvent avoir beaucoup d'importance)



**PLAQUER L'ENSEMBLE PANTOGRAPHE , BIELLETTE, DEMI LUNE, SUR LE PORTAIL ET FIXER LA DEMI LUNE SUR CELUI-CI.**

**VOUS POUVEZ ALORS EFFECTUER LE REGLAGE FINAL DE BLOCAGE EN FERMETURE EN AGISSANT SUR L'INSERT REGLABLE ( DEVISSER L'INSERT AUGMENTE LA LONGUEUR DE LA BIELLETTE ET DE CE FAIT CREE UNE PLUS GRANDE PRESSION SUR L'ENSEMBLE)**

**ATTENTION :** AGISSEZ PAR DEMI TOUR SUR L'INSERT, N'ALLEZ PAS TROP LOIN EN REGLAGE, CELA VOUS OBLIGERAIT A AUGMENTER LA PRESSION SUR LES VERINS, CE QUI N'EST PAS SOUHAILABLE.

**GRAISSER LEGEREMENT TOUTES LES ARTICULATIONS**



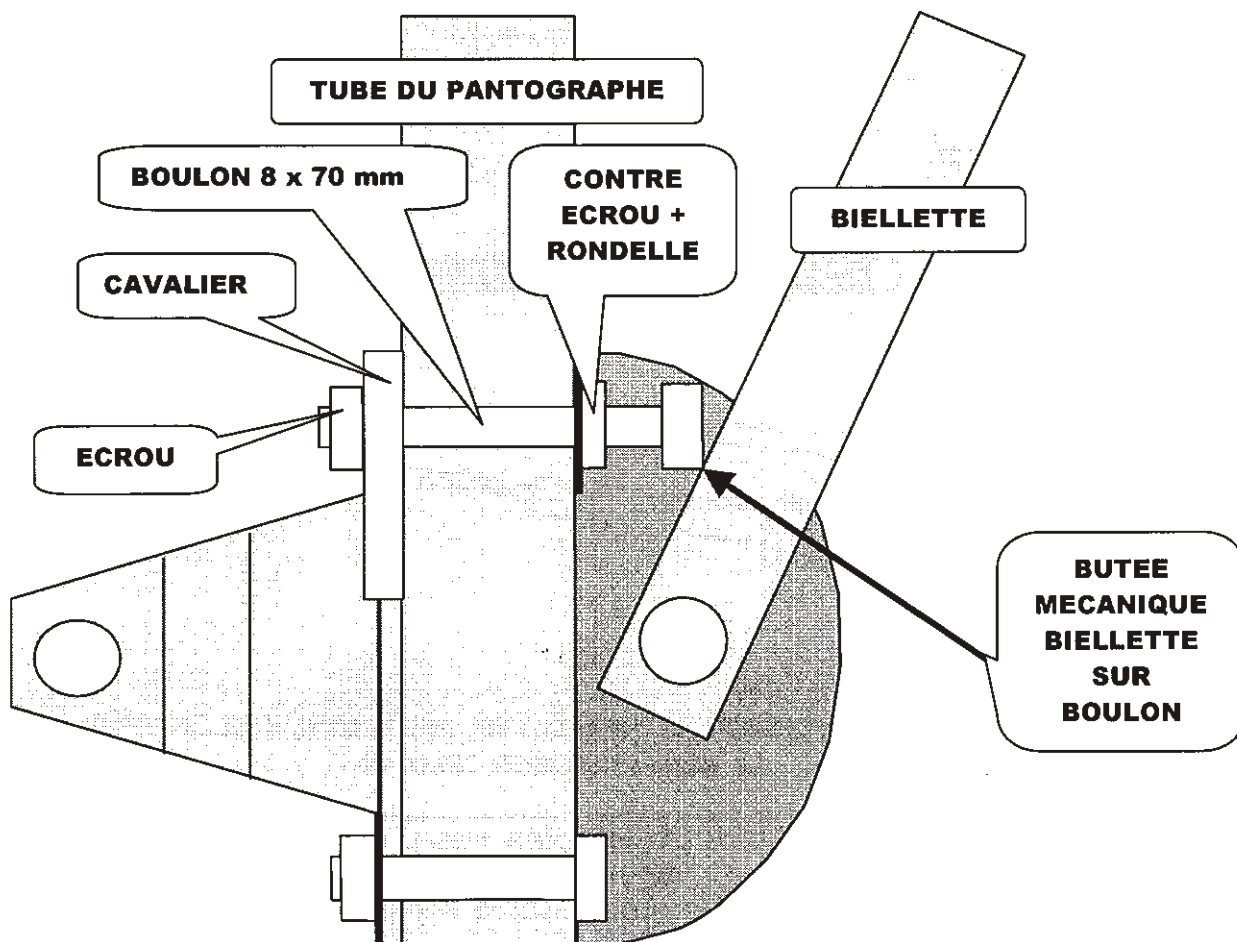
## BUTÉE D'OUVERTURE REGLABLE

SI, DANS TOUS LES CAS, IL EST RECOMMANDE D'AVOIR DES BUTÉES DE SOL EN OUVERTURE, IL EST NEANMOINS POSSIBLE, POUR DES PETITS PORTAILS (maxi 2 mètres par vantail) D'UTILISER LA BUTÉE REGLABLE DU PANTOGRAPHE.

AVEC CHAQUE PANTOGRAPHE IL EST FOURNI UN BOULON DE 8x70mm QUI SE MET EN LIEU ET PLACE DE CELUI D'ORIGINE ET QUI SERVIRA DE BUTÉE MÉCANIQUE À LA BIELLETTE PORTAIL OUVERT.

IL SUFFIT DE REGLER LE BOULON EN PROFONDEUR AVEC LES DEUX ECROUS AFIN QUE LA BIELLETTE VIENNE SE METTRE EN BUTÉE SUR LA TÊTE DE BOULON (COUPER LA LONGUEUR DE BOULON QUI DÉPASSE)

### PORTAIL POSITION OUVERTE



**BIEN SERRER L'ECROU ET LE CONTRE ECROU**



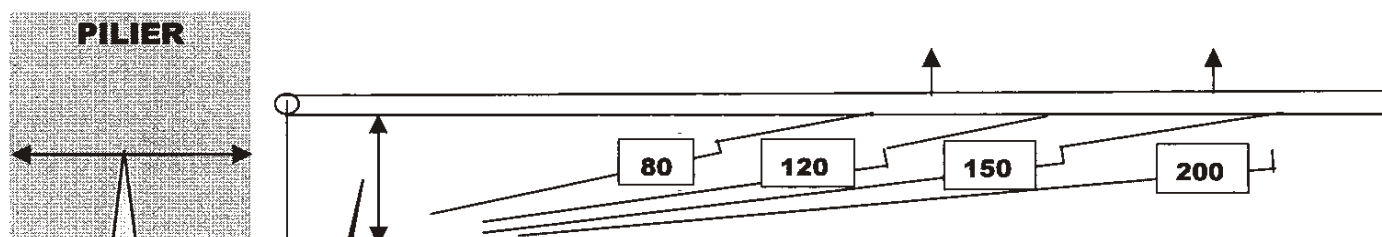
# PANTOGRAPHE 95°

## ABAQUE UTILISATION EN FONCTION DE LA LONGUEUR DU PORTAIL ET EMPLACEMENT SUR PILIER

LONGUEUR VANTAIL

1,00 m

1,50 m



LARGEUR  
LIBRE  
MINIMUM  
**300mm**

**PANTOGAPHE RECOMMANDE EN FONCTION DE  
LA LONGUEUR DE CHAQUE VANTAIL  
ET DE LA DISTANCE ENTRE  
PORTAIL ET BORD INTERIEUR PILIER**

**PANTOGAPHE STANDARD 80 cm**

**Lg portail jusqu'à 200 cm**

**distance maxi portail - bord de pilier 30 cm**

**PANTOGAPHE 120 cm**

**Lg portail jusqu'à 230 cm**

**distance maxi portail - bord de pilier 40 cm**

**PANTOGAPHE 150 cm**

**Lg portail jusqu'à 260 cm**

**distance maxi portail - bord de pilier 50 cm**

**PANTOGAPHE 200 cm**

**Lg portail jusqu'à 300 cm**

**distance maxi portail - bord de pilier 50 cm**

**POSITION APPROXIMATIVE DE FIXATION  
DE LA DEMI LUNE SUR PORTAIL**

**PANTOGAPHE STANDARD 80 cm entre 78 et 95 cm**

**PANTOGAPHE 120 cm entre 115 et 135 cm**

**PANTOGAPHE 150 cm entre 145 et 165 cm**

**PANTOGAPHE 200 cm entre 195 et 215 cm**

DISTANCE  
MINIMUM  
**100 mm**

DISTANCE  
MAXI  
VOIR  
TABLEAU

**SURFACE PLEINE MAXI PAR VANTAIL 3,5 M2**





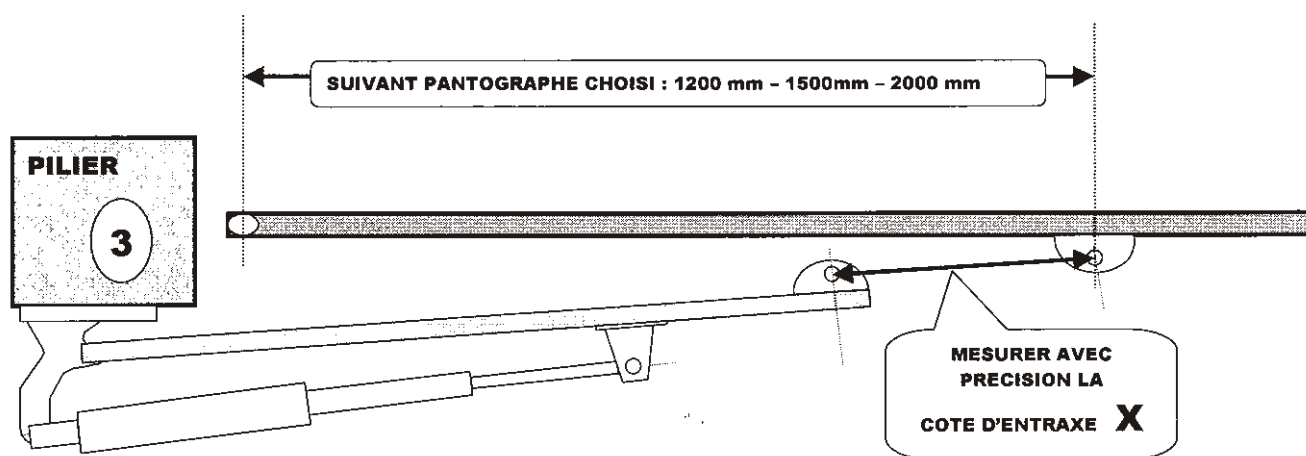
## PANTOGRAPHE RALLONGE 95°

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE COMPLEMENTAIRES

LA POSE DES PANTOGRAPHES RALLONGES (120 cm - 150 cm - 200 cm) EST IDENTIQUE A LA POSE DES PANTOGRAPHES STANDARDS SAUF SUR UN POINT :

LA DEMI LUNE SUR LE PORTAIL DEVRA ETRE POSITIONNEE PROVISOIREMENT A 120 OU 150 OU 200 cm SUIVANT LE PANTOGRAPHE CHOISI.

LA POSITION DEFINITIVE DE CETTE DEMI LUNE NE SERA CONNUE QU'APRES LE MONTAGE DE LA BIELLETTE (voir notice de pose)



### DECLARATION DE CONFORMITE

SEA déclare sous sa propre responsabilité que le produit

*Pantographe 95°*

répondre aux conditions requises essentielles prévues par les suivantes directives européennes et les modifications successives (là où applicable):

**98/37/CE (Directives Machines)**

**89/336/CEE (Directive Compatibilité Electromagnétique)**

**73/23/CEE (Directive Basse Tension)**

### AVERTISSEMENT :

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normatives en vigueur. Il faut prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A et souille 0,030A. Tenir séparés les câbles de puissance (moteurs, alimentation) et les câbles des accessoires (poussoirs, photocellules, radio etc.) Pour éviter des interférences il est conseillé de prévoir et d'utiliser deux gaines séparées.

### USAGE

Le Pantographe 95° peut être utilisé uniquement pour l'automatisation de portails à battants.

### PIÈCES DE RECHANGE

Adresser les demandes des pièces de rechange à :

**SEA S.r.l. Zona Industriale S. Atto Teramo Italie**

### SÉCURITÉ ET COMPATIBILITÉ ENVIRONNEMENT

Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.

Le déplacement du produit doit être effectué avec des moyens appropriés

### GARANTIE

La garantie de l'opérateur Pantographe 95° est de 36 mois à partir de la date imprimée sur le produit. Le moteur sera reconnu en garantie s'il ne présente pas des dommages causés par l'usage impropre ou par n'importe quelle modification ou manumission.

### MISE HORS SERVICE ET ENTRETIEN

Le démontage et/ou mise hors service et/ou entretien de l'opérateur Pantographe 95° doit être exécuté seul et exclusivement par le personnel autorisé et expert.

**N.B. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable des dommages éventuels à cause des usages impropres, erronés et irraisonnables.**

SEA se réserve le droit d'effectuer (si nécessaire) des modifications ou variations aux propres produits et/ou au présent manuel sans aucune obligation de préavis.





## CONDIZIONI DI VENDITA

**EFFICACIA DELLE PRESENTI CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA:** Le presenti condizioni generali di vendita si applicano a tutti gli ordini indirizzati a SEA s.r.l. Tutte le vendite fatte da SEA ai clienti sono regolate secondo le presenti condizioni di vendita che costituiscono parte integrante del contratto di vendita ed annullano ogni clausola contraria o pattuizioni particolari presenti nell'ordine o in altro documento proveniente dall'acquirente (cliente)

**AVVERTENZE GENERALI** Gli impianti di automazioni porte e cancelli vanno realizzati esclusivamente con componenti SEA, salvo accordi specifici. L'inosservanza delle norme di sicurezza vigenti (Norm. EUROPEE EN 12453 - EN 12445 e altro) e di buona tecnica esclude la SEA da ogni responsabilità. La SEA non risponde del mancato rispetto della corretta e sicura installazione secondo le norme.

**1) PROPOSTA D'ORDINE** La proposta d'ordine si intenderà accettata solo dopo la sua approvazione da parte della SEA. Conseguenza della sua sottoscrizione, l'acquirente sarà vincolato alla stipula di un contratto d'acquisto, secondo quanto contenuto nella stessa proposta d'ordine e nelle presenti condizioni di vendita. Viceversa, la mancata comunicazione all'acquirente dell'approvazione della proposta d'ordine, non comporta la sua automatica accettazione da parte della SEA

**2) VALIDITÀ OFFERTA** Le offerte proposte dalla SEA o dalla sua struttura commerciale periferica, avranno una validità di 30 giorni solari, salvo diversa comunicazione in merito.

**3) PREZZI** I prezzi della proposta d'ordine sono quelli del listino in vigore alla data della redazione della stessa. Gli sconti applicati dalla struttura commerciale periferica della SEA si intenderanno validi solo dopo la loro accettazione da parte della SEA. I prezzi si intendono per merce resa franco ns. stabilimento in Teramo, esclusi IVA ed imballaggi speciali. La SEA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il listino, dando opportuno preavviso alla rete di vendita. Le condizioni speciali riservate agli acquisti con formula agevolata Qx, Qx1, Qx2, Qx3 sono riservate ai distributori ufficiali dietro accettazione scritta da parte della direzione SEA.

**4) PAGAMENTI** Le forme di pagamento ammesse sono quelle comunicate o accettate di volta in volta dalla SEA. Il tasso di interesse sul ritardo da pagamento è del 1,5% mensile e comunque non oltre il tasso massimo legalmente consentito.

**5) CONSEGNA** La consegna avverrà indicativamente ma non tassativamente entro 30 giorni lavorativi dalla data di ricezione dell'ordine, salvo diverse comunicazioni in merito. Il trasporto degli articoli venduti sarà effettuato a spese ed a rischio dell'acquirente. La SEA si libera dall'obbligo della consegna rimettendo la merce al vettore, sia esso scelto dalla SEA oppure dall'acquirente. Eventuali smarrimenti e/o danneggiamenti della merce dovuti al trasporto, sono a carico dell'acquirente.

**6) RECLAMI** Eventuali reclami e/o contestazioni dovranno pervenire alla SEA entro 8 giorni solari dalla ricezione della merce, supportati da idonei documenti provanti la loro veridicità.

**7) FORNITURA** L'ordine in oggetto viene assunto da SEA senza alcun impegno e subordinatamente alle possibilità di approvvigionamento delle materie prime occorrenti alla produzione; eventuali mancate esecuzioni totali o parziali non possono dar luogo a reclami e riserve per danni. La fornitura SEA è strettamente limitata alla sola merce di sua produzione, esclusi il montaggio, l'installazione ed il collaudo. La SEA declina pertanto ogni responsabilità per danni che dovessero derivare, anche a terzi, dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della buona regola d'arte nelle fasi dell'installazione e dell'impiego dei prodotti venduti.

**8) GARANZIA** La garanzia minima è di 12 mesi e può essere estesa, come di seguito, in caso di riconsegna del certificato di garanzia.

**SILVER:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**GOLD:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

**PLATINUM:** Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore. La garanzia di base (36 mesi) sarà estesa per ulteriori 24 mesi (fino ad un totale di 60 mesi) qualora venga acquistato il certificato di garanzia che dovrà essere compilato e rispedito alla SEA s.r.l. entro 60 giorni dall'acquisto. L'elettronica e le centrali di comando sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione. Nell'eventualità di difettosità del prodotto, la SEA si impegna alla sua sostituzione gratuita oppure alla sua riparazione, previa restituzione al proprio centro di riparazione. La definizione di stato di garanzia è ad insindacabile giudizio della SEA. I pezzi sostitutivi restano di proprietà della SEA. In modo vincolante, il materiale dell'acquirente ritenuto in garanzia deve essere spedito al centro di riparazione della SEA in porto franco e sarà rispedito dalla SEA in porto assegnato. La garanzia non si estende alla manodopera eventualmente accorsa. I difetti riconosciuti non produrranno alcuna responsabilità e/o richiesta di danni, di qualsiasi natura essi siano, da parte dell'acquirente nei riguardi della SEA. La garanzia non è in ogni caso riconosciuta qualora sia stata apportata alla merce qualsivoglia modifica, oppure vi sia stato un uso improprio, oppure si sia in presenza di una qualsivoglia sua manomissione o di un montaggio non corretto, oppure se sia stata rimossa l'etichetta apposta dal produttore comprensiva del marchio SEA registrato n° 804888. La garanzia non è inoltre valida nel caso la merce SEA sia stata in parte o in toto accoppiata a componenti meccanici e/o elettronici non originali, ed in particolare in assenza di una specifica autorizzazione in merito, ed inoltre nel caso in cui l'acquirente non sia in regola con i pagamenti. La garanzia non comprende danni derivati dal trasporto, materiale di consumo, avarie dovute al mancato rispetto delle specifiche prestazionali dei prodotti indicate nel listino. Non è riconosciuto alcun indennizzo durante il tempo di riparazione e/o sostituzione della merce in garanzia. La SEA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della non conforme installazione o dall'impiego errato dei prodotti venduti. La riparazione dei prodotti in garanzia e fuori garanzia è subordinata al rispetto delle procedure comunicate da SEA.

**9) RISERVATO DOMINIO** Sulla merce venduta è valida la clausola del riservato dominio, della quale la SEA deciderà autonomamente se avvalersi o meno, in virtù della quale l'acquirente acquisisce la proprietà della merce, solo dopo che il suo pagamento sia stato completamente effettuato.

**10) FORO COMPETENTE** Per qualsiasi controversia avente per oggetto l'applicazione di questo contratto, viene eletto competente il Foro di Teramo. La lingua valida nell'interpretazione di cataloghi, manuali di installazione, condizioni di vendita o altro è quella italiana. La SEA si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche atte a migliorare i propri prodotti, presenti o meno in questo Listino, in qualsiasi momento senza preavviso. La SEA declina ogni responsabilità derivante da possibili inesattezze contenute nel presente listino, derivanti da errori di stampa e/o trascrizione. Il presente Listino annulla e sostituisce quelli precedenti. L'acquirente ai sensi della legge 196/2003 (codice privacy) acconsente all'inserimento dei propri dati personali derivanti dal presente contratto negli archivi informatici e cartacei della SEA s.r.l. al loro trattamento per motivi commerciali ed amministrativi.

**Diritti di proprietà industriale:** il cliente, con l'acquisto, accetta le presenti condizioni di vendita e riconosce in capo a SEA la titolarità esclusiva del marchio internazionale SEA registrato n. 804888 apposto sulle etichette dei prodotti e/o sui manuali e/o su ogni altra documentazione, e si impegna ad utilizzare il medesimo nella propria attività di rivendita e/o installazione secondo modalità che non ne riducano in alcun modo i diritti, a non rimuovere, sostituire o alterare marchi o altri segni distintivi di qualsiasi genere apposti ai prodotti.

E' vietata ogni forma di riproduzione o utilizzo del marchio SEA e di ogni altro segno distintivo presente sui prodotti, salvo autorizzazione scritta di SEA srl.

**Agli effetti dell'articolo 1341 del C.C. si approvano specificatamente per iscritto le clausole di cui ai numeri:**

**4) PAGAMENTI - 8) GARANZIA - 10) FORO COMPETENTE**



## TERMS OF SALE

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA srl. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

**8) WARRANTY** The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA s.r.l. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes. Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

**In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:**

**4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LAW**





**SEA S.r.l.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo (ITALY)**  
**Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344**

**seacom@seateam.com**

**www.seateam.com**